

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

Akku-Bodenbürtsauger

Op batterijen werkende borstelstofzuiger • Aspirobrosseur à piles • Aspirador escoba con baterías recargables
Aspirador com Escova a Pilhas • Spazzola aspirapolvere con batteria • Battery-operated Brush Vacuum Cleaner

Odkurzacz akumulatorowy ze szczotką • Akkumulátoros kefés porszívó
Пилосос, який працює від акумуляторів • Аккумуляторный щеточный пылесос

AKS 829 B

DEUTSCH

ENGLISH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Wartung und Reinigung	Seite	4
Bedienungsanleitung	Seite	5
Technische Daten	Seite	7
Garantiebedingungen	Seite	7

Contents

Overview of the Components	Page	3
Cleaning and Maintenance	Page	4
Instruction Manual	Page	24
Technical Data	Page	26

NEDERLANDS

JĘZYK POLSKI

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Reiniging en onderhoud	Pagina	4
Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
Technische gegevens	Pagina	11

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Czyszczenie i konserwacja	Strona	4
Instrukcja obsługi	Strona	27
Dane techniczne	Strona	29
Warunki gwarancji	Strona	29

FRANÇAIS

MAGYARUL

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Entretien et nettoyage	Page	4
Mode d'emploi	Page	12
Données techniques	Page	14

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Tisztítás és karbantartás	Oldal	4
Használati utasítás	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	33

ESPAÑOL

УКРАЇНСЬКА

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Limpieza y mantenimiento	Página	4
Instrucciones de servicio	Página	15
Datos técnicos	Página	17

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Чищення і догляд	сторінка	4
Інструкція з експлуатації	сторінка	34
Технічні параметри	сторінка	36

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

Índice

Descrição dos elementos	Página	3
Limpeza e Manutenção	Página	4
Manual de instruções	Página	18
Características técnicas	Página	20

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Чистка и обслуживание	стр.	4
Руководство по эксплуатации	стр.	37
Технические данные	стр.	39

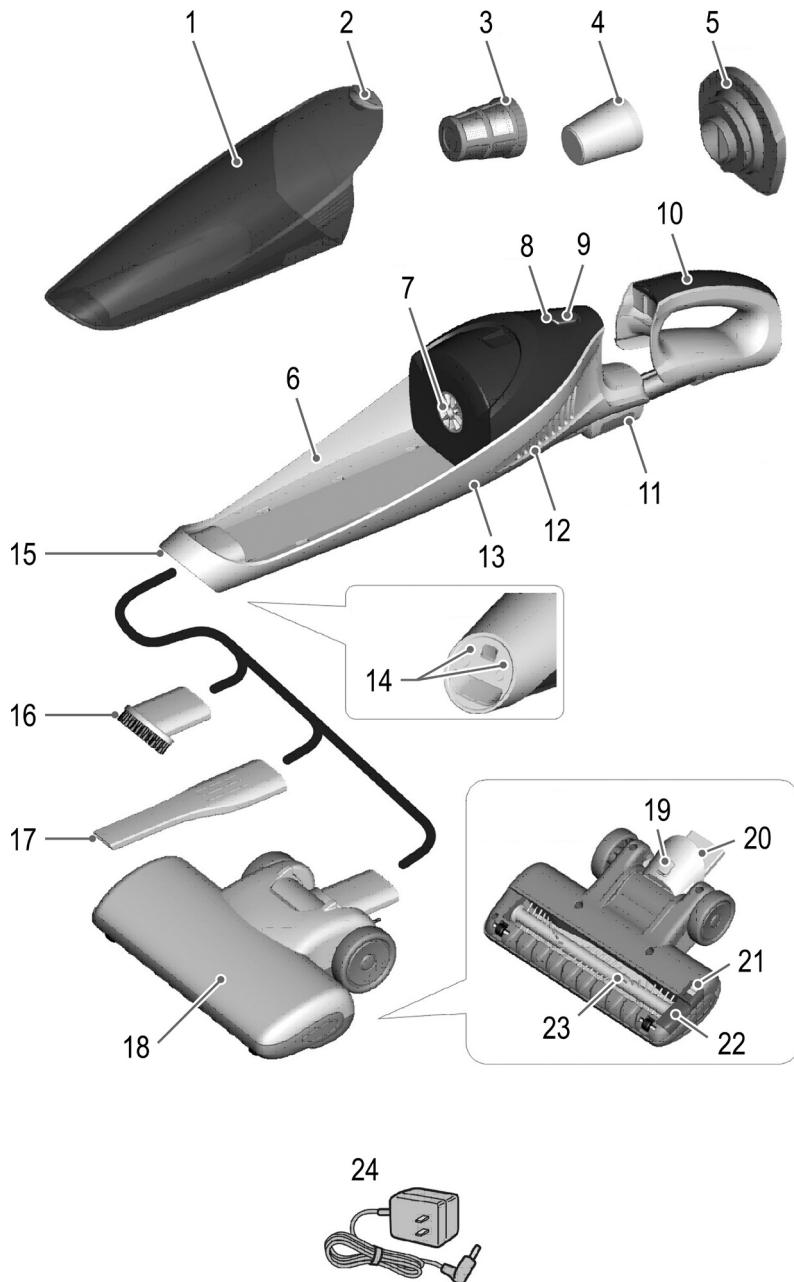
ITALIANO

Índice

Elementi di comando	Pagina	3
Pulizia e manutenzione	Pagina	4
Istruzioni per l'uso	Pagina	21
Dati tecnici	Pagina	23

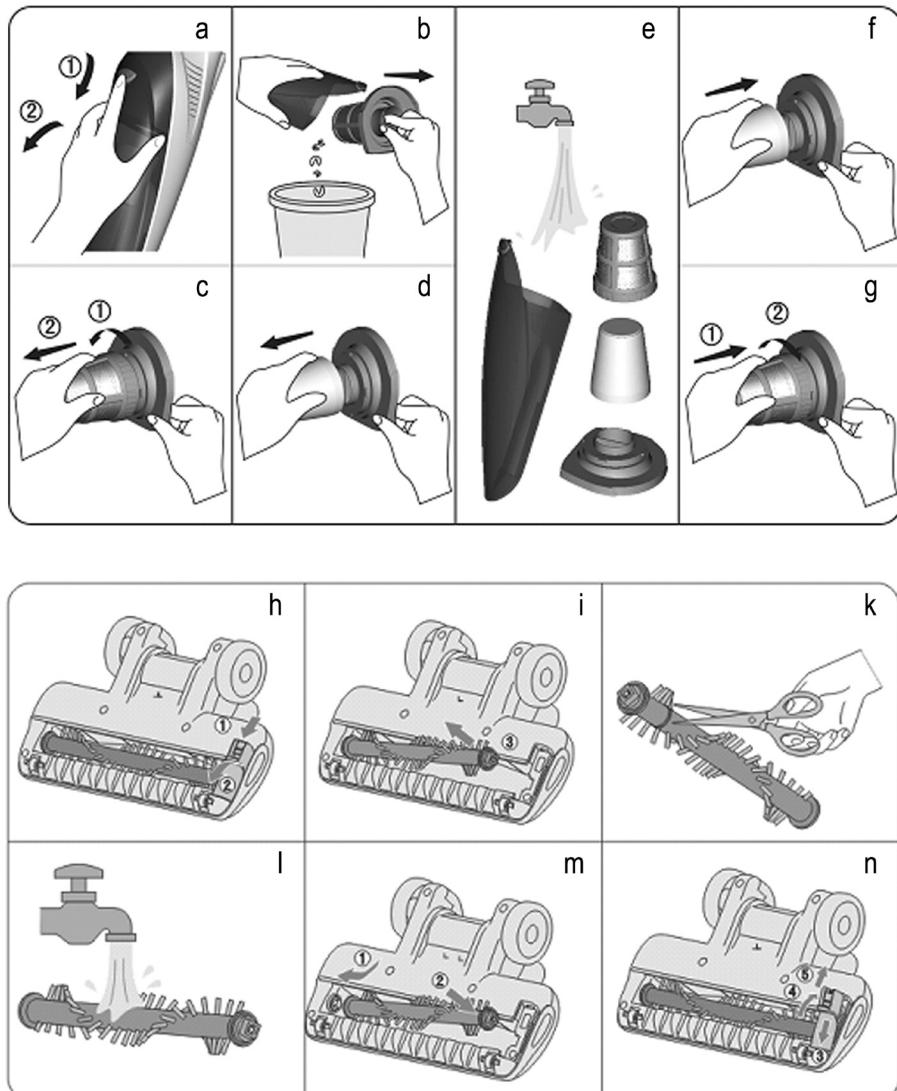
Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора



Wartung und Reinigung

Reinigung en onderhoud • Entretien et nettoyage • Limpieza y mantenimiento • Limpeza e Manutenção
Pulizia e manutenzione • Cleaning and Maintenance • Czyszczenie i konserwacja
Tisztítás és karbantartás • Чищення і догляд • Чистка и обслуживание



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät ggf. vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Staubbehälter
- 2 Taste für Staubbehälter
- 3 Filterkorb
- 4 Filtervlies
- 5 Filterhalterung
- 6 Gehäuse
- 7 Einlassöffnung
- 8 Schalterbeleuchtung
- 9 Ein-/Ausschalter ⌂
- 10 Teleskop-Griff
- 11 Taste für Teleskop-Griff
- 12 Auslass-Abdeckung
- 13 Netzteil-Anschlussbuchse
- 14 Elektroden-Anschlüsse
- 15 Saugöffnung
- 16 Bürstendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Turbo-Bodendüse
- 19 Taste für Bodendüse □ PUSH □
- 20 Elektroden
- 21 Taste für Rundbürste
- 22 Verschluss-Abdeckung für Rundbürste
- 23 Rundbürste
- 24 Netzteil (Ladegerät)

Inbetriebnahme

HINWEIS:

Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich.

Laden der Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit der Anschlussbuchse (13) am Gerät.
- Schließen Sie das Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V~ 50 Hz an.

ACHTUNG:

Legen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

HINWEIS:

- Während des Ladevorgangs blinkt die Schalterbeleuchtung.
- Die Ladezeit beträgt bei der 1. Aufladung 16 Stunden und bei allen späteren Ladungen 12 Stunden.
- Leuchtet die Schalterbeleuchtung kontinuierlich, ist der Ladevorgang beendet.
- Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Ein- / Ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

HINWEIS:

Während des Betriebs leuchtet die Schalterbeleuchtung.

Benutzung des Gerätes

Teleskop

Der Griff ist mit einem Teleskoprohr verbunden. Dadurch können Sie die Länge des Griffes individuell anpassen.

- Zum Entriegeln des Griffes drücken Sie die Taste (11) mit einer Hand in Richtung □. Mit der anderen Hand ziehen Sie gleichzeitig am Griff das Teleskoprohr heraus.
- Ziehen Sie das Teleskoprohr so weit heraus, wie Sie es brauchen. Lassen Sie die Taste (11) los, ist das Teleskoprohr arretiert.
- Um das Teleskop wieder einzufahren, verfahren Sie genau so. Während Sie mit einer Hand die Taste (11) in Richtung □ drücken, schieben Sie mit der anderen Hand das Teleskoprohr am Griff wieder hinein.

Düsenaufsätze

- Verwenden Sie die Bürstdüse (16) zum Reinigen von Polstern. Stecken Sie die Düse auf die Saugöffnung (15) mit der abgeflachten Seite nach unten. Zum Lösen ziehen Sie sie wieder ab.

- Mit der Fugendüse (17) erreichen Sie problemlos Ecken und Fugen. Stecken Sie die Düse in Pfeilrichtung auf die Saugöffnung (15) mit der abgeflachten Seite nach unten. Zum Lösen ziehen Sie sie wieder ab.
- Für größere Flächen benutzen Sie die Turbo-Bodendüse (18). Stecken Sie die Düse auf die Saugöffnung (15), so dass die Elektroden (20) mit den Elektroden-Anschlüssen (14) verbunden werden. Die Bodendüse muss hörbar einrasten. Zum Lösen der Düse drücken Sie die Taste (19) und ziehen sie ab.

Wartung und Reinigung

WARNUNG:

- Trennen Sie das Gerät immer vom Netzteil vor der Reinigung!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Filter

Beachten Sie die Abbildungen auf Seite 4!

- Drücken Sie die Taste (2) nach unten, um den Staubbehälter zu entnehmen. (Abb. a)
- Ziehen Sie die Filterhalterung (5) heraus. Entleeren Sie den Staubbehälter über einen Abfalleimer. (Abb. b)
- Drehen Sie den Filterkorb (3) in Richtung ⌂ ab (Abb. c). Reinigen Sie ihn mit einem Pinsel.
- Ziehen Sie das Filtervlies (4) ab und entleeren Sie es. (Abb. d)
- Falls erforderlich, reinigen Sie den Staubbehälter, den Filterkorb, das Filtervlies und die Filterhalterung unter fließendem Wasser. (Abb. e)

ACHTUNG:

- Setzen Sie die Teile nur vollständig getrocknet wieder ein!
- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine und verwenden Sie keinen Haartrockner.

Bodendüse

Beachten Sie die Abbildungen auf Seite 4!

- Drücken Sie die Taste (21) nach vorne und Sie können die Abdeckung der Rundbürste abnehmen. (Abb. h und i)
- Fäden und Haare, die sich an der Rundbürste aufgerollt haben, können Sie abschneiden. (Abb. k)
- Falls erforderlich, reinigen Sie die Rundbürste unter fließendem Wasser. (Abb. l)

ACHTUNG:

Setzen Sie die Teile nur vollständig getrocknet wieder ein!

- Setzen Sie die Rundbürste erst auf der linken Seite an. Das quadratische Profil zeigt auf die Seite der Abdeckung. (Abb. m)
- Legen Sie das quadratische Profil in die Bodendüse ein.
- Verschließen Sie die Abdeckung (22). (Abb. n)

Störungsbehebung**Schwache Saugleistung**

- Auch wenn die MAX Marke am Staubbehälter noch nicht erreicht ist, kann die Saugleistung Ihres Staubsaugers nachlassen. Reinigen Sie dann bitte die Filter, wie in der Bedienungsanleitung unter „Wartung und Reinigung“ beschrieben.
- Dies kann je nach Einsatzbedingungen, z. B. beim Saugen von feinem Staub, auch nach kürzerer Zeit nötig werden.

ACHTUNG:

Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenen Filtern wieder auf.

- Wenn der Motor während des Betriebes in der Leistung nachlässt, muss erst der Akku wieder geladen werden.

Geräusche

Treten während des Betriebs laute Geräusche auf, befindet sich ggf. ein Fremdkörper in der Bodendüse.

- Schauen Sie zuerst in der Bodendüse nach.
- Entnehmen Sie ggf. die Rundbürste, um den Fremdkörper zu entfernen.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 74 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: AKS 829 B
Nettogewicht: 1,65 kg

Netzteil

Schutzklasse: II

Eingang: AC 220-240 V, 50 Hz

Ausgang: DC 12 V, 200 mA

Polarität:

Akku: 8 x 1,2 V, 1300 mAh

Laufzeit: 20 Minuten maximal

Ladezeit: 12 Stunden

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AKS 829 B in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wieder aufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠️ WARENUNG!

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!
- Entnehmen Sie die Akkus nur im entladenen Zustand.
- Verlängern Sie das Teleskoprohr.
- Benutzen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube von der Auslass-Abdeckung zu lösen. Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie sie in Richtung Griff abziehen.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte an den Akkus durchzuschneiden.
- Entnehmen Sie die 8 Akkus.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorsehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- De netadapter is alleen bedoeld voor gebruik in een droge omgeving.
- Let op dat de polariteit, spanning en uitgangsvermogen van de netadapter overeenkomen met de specificaties op het etiket!
- Raak de aangesloten netadapter niet aan met natte handen!
- Vóór het reinigen dient de verbinding met de netspanning te worden verbroken.
- Let op dat de voedingskabel niet gebogen of geknikt is; niet lopen of rijden over de kabel; stel de kabel niet bloot aan warmtebronnen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik alleen de bijgeleverde netvoeding.
- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spits of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes.
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Stofreservoir
- 2 Ontgrendelknop van het stofreservoir
- 3 Filtermandje
- 4 Filtervlies
- 5 Filterhouder
- 6 Behuizing
- 7 Inlaatopening
- 8 LED-indicator
- 9 Aan-/Uitschakelaar 
- 10 Telescopisch handvat
- 11 Ontgrendelknop voor de telescopische handvat
- 12 Uitlaatrooster
- 13 Gelijkspanningsingang
- 14 Elektrodeaansluitingen
- 15 Zuigopening
- 16 Borstelmondstuk
- 17 Kierenmondstuk
- 18 Turbovloerborstel
- 19 Vergrendelknop voor de vloer borstel 
- 20 Elektroden
- 21 Knop voor de ronde borstel
- 22 Afdekkap voor de ronde borstel
- 23 Ronde borstel
- 24 Netadaptator (oplader)

Ingebruikname

OPMERKING:

Rechtstreekse bediening op netspanning is niet mogelijk.

Opladen van de batterijen

- Schakel het apparaat uit.
- Sluit de DC-aansluiting aan op de gelijkspanningsingang (13) van het apparaat.
- Sluit de netadapter aan op een correct geïnstalleerde en geaarde wandcontactdoos 230 V ~ 50 Hz.

LET OP:

Plaats het netsnoer zodanig dat het geen struikelgevaar vormt.

OPMERKING:

- De LED-indicator knippert gedurende het oplaadproces.
- De eerste oplaadbeurt duurt 16 uur en 12 uur voor de volgende oplaadbeurten.
- De batterijen zijn volledig opgeladen wanneer de LED-indicator continu blijft branden.
- Ontkoppel het apparaat van de netadapter.
- Ontkoppel de netadapter van de netspanning.

Aan / Uit

Druk op de aan- / uitschakelaar (9) om het apparaat aan of uit te zetten.

OPMERKING:

Tijdens gebruik zal de LED-indicator oplichten.

Gebruiksaanwijzing

Telescopisch handvat

Het handvat is uitgerust met een telescopische buis voor afzonderlijk verlengen of verkorten.

- Schuif de ontgrendelknop (11) met één hand in de richting van het icoon. Gebruik de andere hand om het handvat uit de telescopische buis te trekken.
- Trek de telescopische buis zo ver uit als gewenst is. Laat de knop (11) los om de telescopische buis op zijn plaats te vergrendelen.
- Volg dezelfde stappen om de telescopische buis in te trekken. Schuif de ontgrendelknop (11) met één hand in de richting van het icoon en duw tegelijkertijd de telescopische buis in met de andere hand.

Mondstukonderdelen

- Gebruik het borstelmondstuk-segment (16) voor bekleding. Verbind het mondstukdeel, met de vlakke zijde naar beneden, op de zuigopening (15). Om te verwijderen trekt u het segment er weer uit.

- Gebruik het kierenmondstuk-segment (17) om eenvoudig in hoeken en gleuven te stofzuigen. Verbind het mondstukdeel, met de vlakke zijde naar beneden, in de richting van de pijl op de zuigopening (15). Om te verwijderen trek u het segment er weer uit.
- Gebruik voor grotere oppervlakken de turbovloerborstel (18). Verbind het borstel-segment met de elektroden (20), uitgelijnd met de elektrodeaansluitingen (14), op de zuigopening (15). De vloerborstel zal op zijn plaats vastklikken. Druk op de vergrendelknop (19) voor de ontkoppeling en trek het borstel-segment eraf.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING:

- Ten alle tijden dient het apparaat van de netadapter ontkoppelt te worden alvorens deze te reinigen.
- Dompel het apparaat niet onder in water.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende middelen om te reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsproducten.

Reinig de buitenkant met een droge doek.

Filter

Bekijk de illustraties op pagina 4!

- Druk op de ontgrendelknop (2) om het stofreservoir te verwijderen. (Fig. a)
- Verwijder de filterhouder (5). Leeg het stofreservoir in een vuilnisbak. (Fig. b)
- Draai het filtermandje (3) om naar om deze te verwijderen (Fig. c). Reinig het filtermandje met een borstel.
- Verwijder het filtersleutel (4) om deze te legen. (Fig. d)
- Indien nodig het stofreservoir, filtermandje, filtersleutel en filterhouder onder stromend water afspoelen. (Fig. e)

LET OP:

- Zet de onderdelen pas in elkaar wanneer deze volledig droog zijn!
- Plaats de filters niet in de wasmachine en gebruik geen haardroger om de onderdelen te drogen.

Vloerborstel

Bekijk de illustraties op pagina 4!

- Schuif knop (21) naar voren om de afdekkap voor de ronde borstel te verwijderen. (Fig. h en i)
- Verwijder omgewonden haar en draden van de ronde borstel. (Fig. k)
- Indien nodig de ronde borstel onder stromend water afspoelen. (Fig. l)

⚠ LET OP:

Zet de onderdelen pas in elkaar wanneer deze volledig droog zijn!

- Bevestig de ronde borstel eerst aan de linkerkant. Het vierkante profiel is met de afdekkap uitgelijnd. (Fig. m)
- Plaats het vierkante profiel in de vloerborstel.
- Sluit de afdekkap (22). (Fig. n)

Verhelpen van storingen**Zwakke Zuigkracht**

- De zuigkracht van uw stofzuiger kan al afnemen voordat de MAX-markering op het stofreservoir is bereikt. In dit geval moeten de filters worden gereinigd, zoals staat beschreven in hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" van deze handleiding.
- Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kan dit al na korte tijd noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld bij het opzuigen van fijne stofdeeltjes.

⚠ LET OP:

Neem het apparaat alleen met droge filters in gebruik.

- Wanneer u afname in motorprestatie opmerkt, dienen de batterijen te worden opgeladen.

Merkwaardig geluid

Wanneer het apparaat tijdens gebruik een merkwaardig geluid maakt, kan dit duiden op een klemzittend voorwerp in de vloerborstel.

- Onderzoek in eerste instantie de vloerborstel.
- Indien nodig de ronde borstel ontkoppelen en het voorwerp verwijderen.

Technische gegevens

Model: AKS 829 B
Nettogewicht: 1,65 kg

Netadaptor

Beschermingsklasse: II
Ingang: AC 220-240 V, 50 Hz
Uitgang: DC 12 V, 200 mA
Polariteit: 

Batterijen: 8 x 1,2 V, 1300 mAh
Bedrijfstijd: max. 20 minuten
Laadtijd: 12 uur

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Batterijen verwijderen / batterijverwijdering

Dit apparaat bevat oplaadbare Ni-MH batterijen. Verwijder de batterijen voordat u zich van het apparaat ontdoet. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren.

⚠ WAARSCHUWING:

- Verbreek de stroomvoorziening alvorens de batterijen te verwijderen.
- Verwijder de batterijen alleen in ontladen toestand.

- Verleng de telescopische buis.
- Maak de schroef op het uitlaatstrooier los met een Philips schroevendraaier. Beweeg de afdekkap in de richting van het handvat.
- Knip de draden van de batterij.
- Verwijder de 8 batterijen.

Lever de batterijen in bij een inzamelpunt voor 'gebruikte batterijen' of 'klein chemisch afval (KCA)'. Raadpleeg uw plaatselijke gemeente voor meer informatie.

**Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'adaptateur électrique est uniquement conçu pour une utilisation dans un environnement sec.
- Assurez-vous que la puissance de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur électrique correspondent aux caractéristiques inscrites sur l'étiquette !
- Ne touchez pas l'adaptateur électrique lorsqu'il est branché avec les mains humides !
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas courbé ni entortillé ; ne marchez pas ou ne roulez pas sur le câble ; n'exposez pas le câble à des sources de chaleur.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Utilisez uniquement l'adaptateur électrique fourni.
- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !

Liste des différents éléments de commande

- 1 Réservoir à poussière
- 2 Bouton de libération du réservoir à poussière
- 3 Panier-filtre
- 4 Tambour
- 5 Porte-filtre
- 6 Boîtier
- 7 Orifice d'entrée
- 8 Voyant lumineux
- 9 Interrupteur Marche / Arrêt ⏪
- 10 Poignée télescopique
- 11 Bouton de libération de la poignée télescopique
- 12 Grille de sortie
- 13 Entrée CC
- 14 Connecteurs pour électrodes
- 15 Ouverture d'aspiration
- 16 Buse à brosse
- 17 Buse de rainures et joints
- 18 Turbobrosse à parquets
- 19 Bouton de verrouillage pour brosse à parquets □ PUSH □
- 20 Electrodes
- 21 Bouton pour brosse ronde
- 22 Couvercle pour brosse ronde
- 23 Brosse ronde
- 24 Adaptateur électrique (chargeur)

Avant la première utilisation

NOTE :

Il est impossible d'utiliser l'appareil directement à partir du secteur électrique.

Chargement des piles

- Éteignez l'appareil.
- Branchez le connecteur CC à l'entrée CC (13) de l'appareil.
- Branchez l'adaptateur électrique à une prise murale correctement reliée à la terre 230 V~ 50 Hz.

ATTENTION :

Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne soit pas un danger suite à un déplacement.

NOTE :

- Le voyant lumineux clignote lors du processus de charge.
- Le processus de charge dure 16 heures pour la première utilisation et 12 heures pour les charges suivantes.
- Les piles sont entièrement chargées lorsque le voyant lumineux est toujours allumé.
- Débranchez l'appareil de l'adaptateur électrique.
- Débranchez l'adaptateur électrique de l'alimentation.

Marche / Arrêt

Appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt (9) pour allumer ou éteindre l'appareil.

NOTE :

Le voyant lumineux s'allume lors de l'utilisation de l'appareil.

Mode d'emploi

Poignée télescopique

La poignée est équipée d'un tube télescopique se réglant à votre hauteur.

- Faites glisser d'une main le bouton de libération (11) vers l'icône . De l'autre main, retirez la poignée du tube télescopique.
- Retirez le tube télescopique à votre goût. Relâchez le bouton (11) pour bloquer le tube télescopique à sa place.
- Suivez les mêmes étapes pour retirer le tube télescopique. Faites glisser le bouton de libération (11) vers l'icône tout en appuyant d'une main sur le tube télescopique.

Buses

- Utilisez la buse à brosse (16) pour les meubles rembourrés. Branchez la buse avec le côté plat situé vers le bas à l'orifice à l'ouverture d'aspiration (15). Pour l'enlever, retirez à nouveau l'accessoire.
- Utilisez la buse de rainures et joints (17) pour aspirer facilement les coins et les rainures. Branchez la buse avec le côté plat situé vers le bas dans le sens de la flèche à l'ouverture d'aspiration (15). Pour l'enlever, retirez à nouveau l'accessoire.

- Pour aspirer des surfaces plus importantes, utilisez la turbobrosse à parquets (18). Branchez la brosse avec les électrodes (20) alignées sur leurs connecteurs (14) à l'ouverture d'aspiration (15). Un clic retentira lorsque la brosse sera bien emboîtée. Appuyez sur le bouton de verrouillage (19) pour débrancher et retirer la brosse.

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de l'adaptateur électrique avant de nettoyer !
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

ATTENTION :

- N'utilisez pas une brosse métallique ou tout autre abrasif pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou abrasifs.

Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Filtre

Respectez les illustrations de la page 4 !

- Appuyez sur le bouton de libération (2) pour retirer le réservoir à poussière. (Fig. a)
- Enlevez le porte-filtre (5). Videz le réservoir à poussière dans une poubelle. (Fig. b)
- Orientez le panier-filtre (3) sur pour le retirer (Fig. c). Nettoyez le panier-filtre avec une brosse.
- Enlevez le tambour (4) pour le vider. (Fig. d)
- Lavez le réservoir à poussière, le panier-filtre, le tambour et le porte-filtre à l'eau courante, si besoin est. (Fig. e)

ATTENTION :

- Remontez l'appareil uniquement lorsque ces pièces sont entièrement sèches !
- Ne lavez pas les filtres dans la machine à laver ; ne séchez à l'aide d'un sèche-cheveux.

Brosse à parquets

Respectez les illustrations de la page 4 !

- Faites glisser le bouton (21) vers l'avant pour enlever le couvercle de la brosse ronde. (Fig. h et i)
- Coupez les fils et les cheveux, qui ont pu s'enrouler autour de la brosse ronde. (Fig. k)
- Lavez la brosse ronde à l'eau courante, si besoin est. (Fig. l)

ATTENTION :

Remontez l'appareil uniquement lorsque les pièces sont entièrement sèches !

- Fixez d'abord la brosse ronde sur le côté gauche. Le profil carré s'aligne sur le couvercle. (Fig. m)
- Insérez le profil carré dans la brosse à parquets.
- Fermez le couvercle (22). (Fig. n)

En cas de dysfonctionnements

Faible aspiration

- Avant même d'atteindre la marque MAX sur le réservoir à poussière, l'aspiration de l'appareil est faible. Dans ce cas, nettoyez les filtres comme décrit dans ce manuel au chapitre "Entretien et nettoyage".
- Selon les conditions de fonctionnement, cette procédure peut être nécessaire peu de temps après, p. ex. l'aspiration de fines poussières.

ATTENTION :

- Utilisez l'appareil uniquement avec des filtres secs.
- Rechargez les piles si les performances du moteur sont réduites lors de l'utilisation de l'appareil.

Bruit inhabituel

En cas de bruits inhabituels lors du fonctionnement de l'appareil, il se peut qu'un objet étranger soit coincé dans la brosse à parquets.

- Vérifiez d'abord la brosse à parquets.
- Détachez la brosse ronde pour enlever l'objet étranger, si besoin est.

Données techniques

Modèle : AKS 829 B
 Poids net : 1,65 kg

Adaptateur électrique

Classe de protection : II
 Entrée : CA 220-240 V, 50 Hz
 Sortie : CC 12 V, 200 mA
 Polarité : 

Piles : 8 x 1,2 V, 1300 mAh
 Durée de fonctionnement : 20 minutes max.
 Durée de charge : 12 heures

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Enlever / Jeter les piles

Cet appareil contient des piles Ni-MH rechargeables. Enlevez les piles avant de vous débarrasser de l'appareil. La loi vous oblige à renvoyer les piles usagées.

AVERTISSEMENT :

- Débranchez l'appareil de l'alimentation avant d'enlever les piles !
- Enlevez les piles uniquement dans des conditions de retour.
- Rallongez le tube télescopique.
- Desserrez la vis de la grille de sortie à l'aide d'un tournevis Phillips. Enlevez le couvercle en direction de la poignée.
- Coupez les fils des piles.
- Enlevez les 8 piles.

Renvoyez les piles à un point de collecte destiné aux piles usagées ou aux déchets dangereux. Contactez votre bureau municipal pour plus d'informations.



Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El adaptador de corriente solo es apto para su uso en ambientes secos.
- Compruebe que la potencia de salida, el voltaje y la polaridad del adaptador de corriente coinciden con los indicados en la etiqueta de especificaciones del producto.
- No toque el adaptador de corriente con las manos húmedas mientras esté conectado.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda doblado o pinzado. No pase sobre él a pie o con un vehículo, ni acerque el cable a fuentes de calor.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales

- Utilice únicamente el adaptador de corriente incluido con el aparato.
- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Depósito de polvo
- 2 Botón de desmontaje del depósito de polvo
- 3 Cestillo del filtro
- 4 Felpa del filtro
- 5 Soporte del filtro
- 6 Revestimiento
- 7 Entrada
- 8 Piloto del interruptor
- 9 Interruptor de encendido y apagado ⏪
- 10 Mango telescópico
- 11 Botón de desmontaje del mango telescópico
- 12 Rejilla de salida
- 13 Entrada de CC
- 14 Conectores de los electrodos
- 15 Abertura de succión
- 16 Boquilla con cepillo
- 17 Boquilla estrecha
- 18 Cepillo turbo de suelo
- 19 Botón de bloqueo del cepillo de suelo □ PUSH □
- 20 Electrodos
- 21 Botón del cepillo circular
- 22 Cubierta del cepillo circular
- 23 Cepillo circular
- 24 Adaptador de corriente (cargador)

Puesta en marcha

NOTA:

No es posible utilizar el aparato mediante conexión directa a la toma de corriente.

Carga de las baterías

- Apague el aparato.
- Conecte el conector de CC a la entrada de CC (13) del aparato.
- Enchufe el adaptador de corriente a una toma de corriente de pared de 230 V ~ 50 Hz instalada adecuadamente y conectada a tierra.

ATENCIÓN:

Coloque el cable de alimentación de forma que no exista peligro de tropezar con él.

NOTA:

- El piloto del interruptor parpadea durante el proceso de carga.
- La primera carga dura 16 horas, mientras que las recargas posteriores duran 12 horas.
- El piloto del interruptor dejará de parpadear y quedará encendido para indicar que las baterías están completamente cargadas.
- Desconecte el aparato del adaptador de corriente.
- Desenchufe el adaptador de corriente de la toma de corriente.

Encendido y apagado

Pulse el interruptor de encendido y apagado (9) para encender o apagar el aparato.

NOTA:

El piloto del interruptor se encenderá durante la operación.

Instrucciones de uso

Mango telescópico

El mango está equipado con un tubo telescópico que permite regular su longitud.

- Deslice el botón de desmontaje (11) con una mano hacia la posición . Utilice la otra mano para tirar del mango del tubo telescópico.
- Saque el tubo telescópico tanto como desee. Suelte el botón (11) para bloquear el tubo telescópico en la posición elegida.
- Siga estos mismos pasos para acortar el tubo telescópico. Deslice el botón de desmontaje (11) hacia la posición mientras empuja hacia dentro el tubo telescópico con la otra mano.

Accesorios

- Utilice la boquilla con cepillo (16) para las tapicerías. Conecte la boquilla a la abertura de succión (15) con la parte plana orientada hacia abajo. Para desmontar este accesorio, tire de él hacia fuera.

- Utilice la boquilla estrecha (17) para aspirar fácilmente en las esquinas y hendiduras. Conecte la boquilla a la abertura de succión (15) con la parte plana orientada hacia abajo y en la dirección indicada por la flecha. Para desmontar este accesorio, tire de él hacia fuera.
- Para limpiar áreas más amplias, use el cepillo turbo de suelo (18). Conecte el cepillo a la abertura de succión (15) con los electrodos (20) alineados con los conectores de los electrodos (14). El cepillo de suelo hará clic al encajar en su sitio. Pulse el botón de bloqueo (19) para desconectar y extraer este accesorio.

Limpieza y mantenimiento

AVISO:

- Desconecte siempre el aparato del adaptador de corriente antes de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua.

ATENCIÓN:

- No use cepillos de alambre u otros utensilios abrasivos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

Filtro

Consulte las ilustraciones de la página 4.

- Pulse el botón de desmontaje (2) para extraer el depósito de polvo (ilustración a).
- Desmonte el soporte del filtro (5). Vacíe el depósito de polvo en un cubo de basura (ilustración b).
- Gire el cestillo del filtro (3) hacia la posición para desmontarlo (ilustración c). Limpie el cestillo del filtro con un cepillo.
- Extraiga la felpa del filtro (4) para vaciarla (ilustración d).
- Si fuera necesario, coloque el depósito de polvo, el cestillo del filtro, la felpa del filtro y el soporte del filtro bajo un chorro de agua para limpiarlos (ilustración e).

ATENCIÓN:

- Vuelva a montar las piezas solo cuando estén totalmente secas.
- No lave los filtros en la lavadora, ni emplee un secador de pelo para secarlos.

Cepillo de suelo

Consulte las ilustraciones de la página 4.

- Deslice el botón (21) hacia delante para desmontar la cubierta del cepillo circular (ilustraciones h e i).
- Corte los hilos y pelos que se hayan podido enredar en el cepillo circular (ilustración k).
- Si fuera necesario, coloque el cepillo circular bajo un chorro de agua para limpiarlo (ilustración l).

⚠ ATENCIÓN:

Vuelva a montar las piezas solo cuando estén totalmente secas.

- Coloque primero la parte izquierda del cepillo circular. El saliente cuadrado quedará alineado con la cubierta (ilustración m).
- Introduzca el saliente cuadrado en el cepillo de suelo.
- Cierre la cubierta (22) para concluir la operación (ilustración n).

Reparación de fallos**Succión débil**

- La potencia de succión del aspirador podría disminuir incluso antes de alcanzar la marca MAX del depósito de polvo. Si esto sucediera, límpie los filtros como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento" de este manual.
- En función de las condiciones de utilización, podría ser necesario realizar esta tarea cada poco tiempo (por ejemplo, si se usa el aparato para aspirar polvo fino).

⚠ ATENCIÓN:

Utilice el aparato solo cuando los filtros estén secos.

- Recargue las baterías si el rendimiento del motor se ve reducido durante el funcionamiento.

Ruido inusual

Si se detectaran ruidos inusuales durante el funcionamiento del aparato, podría deberse a la existencia de objetos extraños atrapados en el cepillo de suelo.

- En primer lugar, inspeccione el cepillo de suelo.
- Si fuera necesario, desmonte el cepillo circular para eliminar el objeto extraño.

Datos técnicos

Modelo: AKS 829 B
Peso neto: 1,65 kg

Adaptador de corriente

Clase de protección: II

Entrada: CA 220-240 V, 50 Hz

Salida: CC 12 V, 200 mA

Polaridad: 

Baterías: 8 x 1,2 V, 1300 mAh

Duración: 20 minutos como máximo

Tiempo de carga: 12 horas

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Extracción y eliminación de las baterías

Este aparato contiene baterías Ni-MH recargables.

Extraiga las baterías antes de desechar el aparato.

Respete las leyes locales para la eliminación de baterías usadas.

⚠ AVISO:

- Antes de extraer las baterías, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Extraiga las baterías solo cuando estén descargadas.

- Alargue el tubo telescopico.
- Afloje el tornillo de la rejilla de salida con un destornillador de estrella. Para abrir la cubierta, tire de ella hacia el mango.
- Corte los cables de las baterías.
- Extraiga las 8 baterías.

Lleve las baterías a un punto de recogida de baterías usadas o de desechos peligrosos. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades municipales.

**Significado del símbolo “Cubo de basura”**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- O adaptador de corrente só se destina a ser utilizado em ambientes secos.
- Certifique-se que a potência de saída, a tensão e polaridade do adaptador de corrente coincidem com as especificações da etiqueta informativa!
- Não toque no adaptador de corrente com as mãos molhadas.
- Desligue da corrente eléctrica antes de limpar.
- Certifique-se que o cabo de alimentação não fica dobrado nem vincado; não ande nem passe por cima do cabo; não sujeite o cabo a fontes de calor.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Utilize apenas o adaptador de corrente fornecido.
- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em espaços húmidos!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!

Descrição dos elementos

- 1 Recipiente para pó
- 2 Botão de abertura do recipiente para pó
- 3 Cesto do filtro
- 4 Lã do filtro
- 5 Suporte do filtro
- 6 Estrutura
- 7 Entrada
- 8 Iluminação do interruptor
- 9 Interruptor Ligar/Desligar 
- 10 Pega telescópica
- 11 Botão de libertação para pega telescópica
- 12 Grelha de saída
- 13 Entrada DC
- 14 Conectores de eléctrodo
- 15 Abertura de aspiração
- 16 Bocal da escova
- 17 Bocal para cantos
- 18 Escova para chão turbo
- 19 Botão de bloqueio para escova para chão  
- 20 Eléctrodos
- 21 Botão para escova redonda
- 22 Cobertura para escova redonda
- 23 Escova redonda
- 24 Adaptador de corrente (carregador)

Utilização do aparelho

INDICAÇÃO:

Não é possível o funcionamento ligado à corrente.

Carregar as Pilhas

- Desligue o aparelho.
- Ligue o conector DC à entrada DC (13) do aparelho.
- Ligue o adaptador de corrente a uma tomada eléctrica devidamente instalação de 230 V ~ 50 Hz.

ATENÇÃO:

Coloque o cabo de corrente de modo a que não se torne um perigo para tropeçar.

INDICAÇÃO:

- A iluminação do interruptor pisca durante o processo de carregamento.
- O carregamento demora 16 horas antes da primeira utilização e 12 horas nos carregamentos seguintes.
- As pilhas estão totalmente carregadas quando a iluminação do interruptor fica acesa.
- Desligue o aparelho do adaptador de corrente.
- Desligue o adaptador de corrente da corrente eléctrica.

Ligar/Desligar

Prima o interruptor Ligar/Desligar (9) para ligar ou desligar o aparelho.

INDICAÇÃO:

A iluminação do interruptor liga-se durante o funcionamento.

Instruções de Funcionamento

Pega telescópica

A pega está equipada com um tubo telescópico para aumentar ou diminuir individualmente.

- Deslize o botão de libertar (11) com uma mão na direcção do ícone . Com a outra mão puxe a pega do tubo telescópico.
- Retire o tubo telescópico o comprimento que pretender. Solte o botão (11) para bloquear o tubo telescópico na posição.
- Siga os mesmos passos para recolher o tubo telescópico. Deslique o botão de libertação (11) na direcção do ícone enquanto empurra o tubo telescópico com a outra mão.

Acessórios do bocal

- Insira o acessório do bocal de escova (16) para tecidos. Fixe o acessório do bocal com a parte plana para baixo, para a abertura de aspiração (15). Para remover, puxe o acessório novamente.
- Utilize o acessório bocal para cantos (17) para aspirar facilmente cantos e orifícios. Fixe o acessório do bocal com a parte plana para baixo, na direcção da seta da abertura de aspiração (15). Para remover, puxe o acessório novamente.

- Para áreas maiores, utilize a escova para chão turbo (18). Fixe o acessório da escova com os eléctrodos (20) alinhados com os conectores do eléctrodo (14) para a abertura de aspiração (15). A escova para chão irá dar um clique quando estiver na posição correcta. Pressione o botão bloquear (19) para remover e puxar a escova.

Limpeza e Manutenção

AVISO:

- Desligue sempre o aparelho do adaptador de corrente antes de limpar!
- Não mergulhe o aparelho em água.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de aço ou outros abrasivos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.

Limpe a caixa com um pano seco.

Filtro

Observe as ilustrações na página 4!

- Pressione o botão de libertar (2) para remover o recipiente para pó. (Fig. a)
- Remova o suporte do filtro (5). Esvazie o recipiente para pó no caixote do lixo. (Fig. b)
- Gire o cesto do filtro (3) na direcção para remover (Fig. c). Limpe o cesto do filtro com uma escova.
- Remova a lã do filtro (4) para esvaziá-lo. (Fig. d)
- Limpe o recipiente para pó, o cesto do filtro, a lã do filtro e o suporte do filtro debaixo de água corrente, caso seja necessário. (Fig. e)

ATENÇÃO:

- Só volte a montar estas peças quando estiverem totalmente secas!
- Não lave os filtros na máquina de lavar; não utilize o secador para secar.

Escova para chão

Observe as ilustrações na página 4!

- Deslize o botão (21) para a frente para remover a cobertura para a escova redonda. (Fig. h e i)
- Corte os fios e cabos que se possam ter enrolado em redor da escova redonda. (Fig. k)
- Limpe a escova redonda debaixo de água corrente, caso necessário. (Fig. l)

ATENÇÃO:

Só volte a montar estas peças quando estiverem totalmente secas!

- Primeiro insira a escova redonda do lado esquerdo. O perfil quadrado fica alinhado com a cobertura. (Fig. m)
- Insira o perfil quadrado na escova para chão.
- Feche a tampa (22). (Fig. n)

Resolução de avarias

Aspiração fraca

- Mesmo antes de atingir a marca MAX no recipiente para pó, a força de aspiração do seu aspirador pode diminuir. Neste caso, limpe os filtros como descrito neste manual, no capítulo "Limpeza e Manutenção".
- Dependendo das condições de funcionamento, pode ser necessário efectuar esta tarefa após um curto período, por exemplo quando aspira partículas finas.

ATENÇÃO:

Utilize o aparelho apenas com filtros secos.

- Recarregue as pilhas se o desempenho do motor diminuir durante o funcionamento.

Ruído estranho

Caso ocorram ruídos estranhos durante o funcionamento do aparelho, então algum objecto estranho pode estar preso na escova para chão.

- Observe primeiro a escova para chão.
- Remova a escova redonda para retirar o objecto estranho, caso necessário.

Características técnicas

Modelo: AKS 829 B

Peso líquido: 1,65 kg

Adaptador de corrente

Classe de protecção: II

Entrada: AC 220-240 V, 50 Hz

Saída: DC 12 V, 200 mA

Polaridade: 

Pilhas: 8 x 1,2 V, 1300 mAh

Duração de funcionamento: máx. 20 minutos

Duração de carregamento: 12 horas

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Remover as Pilhas / Eliminação das Pilhas

Este aparelho contém pilhas Ni-MH recarregáveis.

Remova as pilhas antes de eliminar o aparelho.

Por lei, você é obrigado a devolver as pilhas usadas.

AVISO:

- Desligue da corrente eléctrica antes de remover as pilhas!
- Remova as pilhas apenas quando estiverem descarregadas.
- Estique o tubo telescópico.
- Desaperte o parafuso na grelha de saída com uma chave de fendas Phillips. Remova a tampa na direcção da pega.
- Corte os fios das pilhas.
- Remova as 8 pilhas.

Entregue as pilhas num ponto de recolha para pilhas gastas ou como substância perigosa. Informe-se no seu município.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'adattatore di alimentazione è progettato unicamente per uso in ambienti asciutti.
- Assicurarsi che l'alimentazione, il voltaggio e la polarità dell'adattatore corrispondano alle specifiche tecniche sull'etichetta del modello!
- Non toccare l'adattatore connesso con mani bagnate!
- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato o schiacciato; non camminare o guidare sul cavo; non esporre il cavo a fonti di calore.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Speciali norme di sicurezza

- Utilizzare solo l'adattatore di alimentazione fornito.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.

Elementi di comando

- 1 Contenitore della polvere
- 2 Tasto di sgancio del contenitore della polvere
- 3 Vano del filtro
- 4 Filtro felpato
- 5 Supporto del filtro
- 6 Alloggiamento
- 7 Ingresso
- 8 Illuminazione dell'interruttore
- 9 Interruttore di accensione/spegnimento ⏪
- 10 Impugnatura telescopica
- 11 Tasto di sgancio per l'impugnatura telescopica
- 12 Griglia di uscita
- 13 Ingresso DC
- 14 Connettori dell'elettrodo
- 15 Apertura di aspirazione
- 16 Ugello della spazzola
- 17 Ugello per fessure
- 18 Spazzola turbo per pavimenti
- 19 Tasto di sblocco per la spazzola per pavimenti □ PUSH □
- 20 Elettrodi
- 21 Tasto per la spazzola rotonda
- 22 Coperchio per la spazzola rotonda
- 23 Spazzola rotonda
- 24 Adattatore di rete (caricatore)

Messa in funzione

■ NOTA:

Il funzionamento con alimentazione di rete diretta non è possibile.

Caricamento delle batterie

- Spegnere il dispositivo.
- Collegare il connettore DC all'ingresso DC (13) del dispositivo.
- Collegare l'adattatore di rete ad una presa a parete messa a terra installata correttamente 230 V~ 50 Hz.

△ ATTENZIONE:

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non rappresenti un pericolo.

■ NOTA:

- L'illuminazione dell'interruttore lampeggia durante il processo di caricamento.
- Il caricamento impiega 16 ore prima del primo uso e 12 ore per i caricamenti successivi.
- Le batterie sono caricate completamente quando l'illuminazione dell'interruttore si accende di continuo.
- Scollegare il dispositivo dall'adattatore di alimentazione.
- Scollegare l'adattatore di alimentazione dall'alimentazione di alimentazione.

Accensione/Spegnimento

Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (9) per accendere o spegnere il dispositivo.

■ NOTA:

L'illuminazione si accende durante il funzionamento.

Istruzioni di funzionamento

Impugnatura telescopica

L'impugnatura è dotata di un tubo telescopico per l'allungamento o l'accorciamento singolo.

- Far scorrere il tasto di sgancio (11) con una mano verso l'icona . Utilizzare l'altra mano per estrarre l'impugnatura dal tubo telescopico.
- Estrarre il tubo telescopico come desiderato. Rilasciare il tasto (11) per bloccare il tubo telescopico in posto.
- Seguire gli stessi passaggi per chiudere il tubo telescopico. Far scorrere il tasto di sgancio (11) verso l'icona premendo il tubo telescopico con l'altra mano.

Accessori ugello

- Usare l'accessorio ugello della spazzola (16) per tappezzeria. Collegare l'accessorio ugello con il lato piatto verso il basso sull'apertura di aspirazione (15). Per la rimozione tirare nuovamente l'accessorio.

- Utilizzare l'accessorio ugello per fessure (17) per pulire facilmente gli angoli e le fessure. Collegare l'accessorio ugelli con il lato piatto verso il barro in direzione della freccia verso l'apertura di aspirazione (15). Per la rimozione tirare nuovamente l'accessorio.
- Per aree più grandi utilizzare la spazzola turbo per pavimenti (18). Collegare l'accessorio spazzola con gli elettrodi (20) allineati con i connettori degli elettrodi (14) all'apertura di aspirazione (15). La spazzola per pavimenti farà clic a posto. Premere il tasto di blocco (19) per scollegare e tirare l'accessorio della spazzola.

Pulizia e manutenzione

■ AVVISO:

- Scollegare sempre il dispositivo dall'adattatore prima di pulire!
- Non immergere il dispositivo in acqua.

△ ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o abrasiva per pulire l'unità.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Filtro

Osservare le immagini a pagina 4!

- Premere il tasto di sgancio (2) per rimuovere il contenitore della polvere. (Fig. a)
- Rimuovere il supporto del filtro (5). Svuotare il contenitore della polvere nel cestino dei rifiuti. (Fig. b)
- Ruotare il castello del filtro (3) verso per rimuoverlo (Fig. c). Pulire il castello del filtro con una spazzola.
- Rimuovere il filtro felpato (4) per svuotarlo. (Fig. d)
- Pulire il contenitore per la polvere, il cestello del filtro, il filtro felpato e il supporto e il filtro sotto acqua corrente, se necessario. (Fig. e)

△ ATTENZIONE:

- Montare le parti solo se completamente asciutte!
- Non lavare i filtri nella lavastoviglie; non usare un asciugacapelli per asciugare.

Spazzola per pavimenti

Osservare le immagini a pagina 4!

- Far scorrere il tasto (21) in avanti per rimuovere il coperchio per la spazzola rotonda. (Fig. h e i)
- Rimuovere fili e capelli quando che possono arrotolarsi intorno alla spazzola rotonda. (Fig. k)
- Pulire la spazzola rotonda sotto acqua corrente, se necessario. (Fig. l)

△ ATTENZIONE:

Montare le parti solo se completamente asciutte!

- Montare la spazzola rotonda prima dal lato sinistro. Il profilo quadrato è allineato con il coperchio. (Fig. m)
- Inserire il profilo quadrato nella spazzola per pavimenti.
- Chiudere il coperchio (22). (Fig. n)

Rimozione guasti

Aspirazione debole

- Anche prima di raggiungere la tacca MAX sul contenitore per la polvere, la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere può diminuire. In questo caso pulire i filtri come descritto in questo manuale nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- In base alle condizioni di esercizio questo può essere necessario dopo un breve tempo, ad esempio quando si aspira polvere sottile.

ATTENZIONE:

Mettere in funzione il dispositivo solo con filtri asciutti.

- Ricaricare le batterie se la prestazione del motore è ridotta durante il funzionamento.

Rumore insolito

Se dovessero verificarsi rumori insoliti durante il funzionamento del dispositivo, è possibile che oggetti estranei siano finiti nella spazzola per pavimenti.

- Controllare prima la spazzola per pavimenti.
- Smontare la spazzola rotonda per rimuovere l'oggetto estraneo, se necessario.

Dati tecnici

Modello: AKS 829 B

Peso netto: 1,65 kg

Adattatore di alimentazione

Classe di protezione: II

Ingresso: AC 220-240 V, 50 Hz

Uscita: DC 12 V, 200 mA

Polarità: $\oplus \ominus \ominus$

Batterie: 8 x 1,2 V, 1300 mAh

Durata di funzionamento: max. 20 minuti

Durata di caricamento: 12 ore

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Rimozione delle batterie / Smaltimento delle batterie

Questo dispositivo contiene batterie Ni-MH ricaricabili. Rimuovere le batterie prima dello smaltimento del dispositivo. Per legge è necessario restituire batterie usate.

AVVISO:

- Scollegare dall'alimentazione prima di rimuovere le batterie!
- Rimuovere le batterie solo se scariche.
- Allungare il tubo telescopico.
- Svitare la vite sulla griglia di uscita con un giravite Phillips. Rimuovere il coperchio verso l'impugnatura.
- Tagliare i fili della batteria.
- Rimuovere le 8 batterie.

Restituire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate o come rifiuti pericolosi. Contattare gli uffici municipali per ulteriori informazioni.



Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

ITALIANO

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environments.
- Ensure that output power, voltage, and polarity of the power adapter match the specifications on the type label!
- Do not touch the connected power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply before cleaning.
- Ensure that the mains cable is not bent or kinked; do not walk or drive over the cable; do not subject the cable to heat sources.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Only use the supplied power adaptor.
- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!

Overview of the Components

- 1 Dust container
- 2 Release button of dust container
- 3 Filter basket
- 4 Filter fleece
- 5 Filter holder
- 6 Casing
- 7 Inlet
- 8 Switch illumination
- 9 On / Off switch ⏪
- 10 Telescopic handle
- 11 Release button for telescopic handle
- 12 Outlet grille
- 13 DC input
- 14 Electrode connectors
- 15 Suction opening
- 16 Brush nozzle
- 17 Crevice nozzle
- 18 Turbo floor brush
- 19 Lock button for floor brush □ PUSH □
- 20 Electrodes
- 21 Button for round brush
- 22 Cover for round brush
- 23 Round brush
- 24 Power adaptor (charger)

Start-up

NOTE:

Direct mains power operation is not possible.

Charge Batteries

- Switch the device off.
- Connect the DC connector to the DC input (13) on the device.
- Connect the power adaptor to a properly installed earthed wall outlet 230 V~ 50 Hz.

CAUTION:

Place the mains cable in such way that it does not become a trip hazard.

NOTE:

- The switch illumination flashes during the charging process.
- Charging takes 16 hours before first use and 12 hours for following charges.
- The batteries are fully charged when the switch illumination lights up continuously.
- Disconnect the device from the power adaptor.
- Disconnect the power adaptor from mains power supply.

On / Off

Press the On / Off switch (9) to switch the device on or off.

NOTE:

The switch illumination lights up during operation.

Operating Instructions

Telescopic Handle

The handle is equipped with a telescopic tube for individual lengthening or shortening.

- Slide the release button (11) with one hand towards the  icon. Use the other hand to extract the handle from the telescopic tube.
- Extract the telescopic tube as far as desired. Release the button (11) to lock the telescopic tube in place.
- Follow the same steps to retract the telescopic tube. Slide the release button (11) towards the  icon while pushing the telescopic tube with the other hand.

Nozzle Attachments

- Use the brush nozzle attachment (16) for upholstery. Connect the nozzle attachment with the flat side down to the suction opening (15). For removal pull the attachment off again.
- Use the crevice nozzle attachment (17) to easily vacuum corners and crevices. Connect the nozzle attachment with the flat side down in the direction of the arrow to the suction opening (15). For removal pull the attachment off again.

- For larger areas use the turbo floor brush (18). Connect the brush attachment with the electrodes (20) aligned with the electrode connectors (14) to the suction opening (15). The floor brush will click into place. Press the lock button (19) to disconnect and pull the brush attachment off.

Cleaning and Maintenance

WARNING:

- Always disconnect the device from the power adaptor before cleaning!
- Do not submerge the device in water.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasives for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

Clean the casing with a dry cloth.

Filter

Observe the illustrations on page 4!

- Press the release button (2) to remove the dust container. (Fig. a)
- Remove the filter holder (5). Empty the dust container into a trash bin. (Fig. b)
- Turn the filter basket (3) towards  to remove it (Fig. c). Clean the filter basket with a brush.
- Remove the filter fleece (4) to empty it. (Fig. d)
- Clean dust container, filter basket, filter fleece and filter holder under running water, if necessary. (Fig. e)

CAUTION:

- Only reassemble these parts completely dry!
- Do not wash the filters in the washing machine; do not use a hair dryer for drying.

Floor Brush

Observe the illustrations on page 4!

- Slide button (21) forward to remove the cover for the round brush. (Fig. h and i)
- Cut threads and hair, which may have coiled around the round brush. (Fig. k)
- Clean the round brush under running water, if necessary. (Fig. l)

CAUTION:

Only reassemble these parts completely dry!

- Attach the round brush first on the left hand side. The square profile is aligned with the cover. (Fig. m)
- Insert the square profile in the floor brush.
- Close the cover (22). (Fig. n)

Troubleshooting

Weak Suction

- Even before reaching the MAX marking on the dust container the suction of your vacuum cleaner can decrease. In this case clean the filters as described in this manual in chapter "Cleaning and Maintenance".
- Depending on the operating conditions this can be necessary after a short while, e.g. when vacuuming fine dust.

CAUTION:

Only operate the device with dry filters.

- Recharge the batteries if the motor performance is reduced during operation.

Unusual Noise

Should unusual noises occur during operation of the device then some foreign object may be stuck in the floor brush.

- First have a look at the floor brush.
- Detach the round brush to remove the foreign object, if necessary.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (L_{pA}) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 74 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: AKS 829 B
Net weight: 1.65 kg

Power Adaptor

Protection class: II
Input: AC 220-240 V, 50 Hz
Output: DC 12 V, 200 mA
Polarity: 

Batteries: 8 x 1.2 V, 1300 mAh
Operating time: max. 20 minutes
Charging time: 12 hours

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Remove Batteries / Battery Disposal

This device contains rechargeable Ni-MH batteries. Remove the batteries before disposing of the device. You are bound by law to return used batteries.

WARNING:

- Disconnect from mains power supply before removing the batteries!
- Remove the batteries only in discharged condition.
- Lengthen the telescopic tube.
- Loosen the screw on the outlet grille with a Phillips screwdriver. Remove the cover towards the handle.
- Cut the battery wires.
- Remove the 8 batteries.

Return the batteries to a collection point for used batteries or as hazardous waste. Enquire at your municipal offices for further information.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Należy sprawdzić, czy moc wyjściowa, napięcie i bieguność zasilacza są zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać podłączonego zasilacza mokrymi dłońmi!
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Należy upewnić się, że kabel zasilacza nie jest zgięty lub czy nie ma na nim supłów; nie należy deptać po kablu, ani przejeżdżać po nim; nie wystawiać kabla na działanie źródeł ciepła.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠️ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ️ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w zestawie.
- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został zainstalowany prawidłowo!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Zbiornik na kurz
- 2 Przycisk zwalniający zbiornik na kurz
- 3 Koszyczek na filtr
- 4 Filcowy wkład do filtra
- 5 Oprawka filtra
- 6 Obudowa
- 7 Wlot
- 8 Podświetlenie własnika
- 9 Przelącznik Wł. / Wył. ⏪
- 10 Teleskopowy uchwyt
- 11 Przycisk zwalniający teleskopowy uchwyt
- 12 Kratka wylotowa
- 13 Wejście DC
- 14 Złącza elektrody
- 15 Otwór ssący
- 16 Końcówka ze szczotką
- 17 Końcówka do szczelin
- 18 Końcówka turbo ze szczotką
- 19 Przycisk blokujący szczotkę do podłóg ⌂ PUSH ⌂
- 20 Elektrody
- 21 Przycisk obrotowej szczotki
- 22 Pokrywa obrotowej szczotki
- 23 Obrotowa szczotka
- 24 Zasilacz (ladownica)

Uruchomienie

■ WSKAŻÓWKA:

Zasilanie urządzenia bezpośrednio z sieci podczas pracy jest niemożliwe.

Ładowanie baterii akumulatorowych

- Wyłączyć urządzenie.
- Podłączyć złącze DC do wejścia DC (13) znajdującego się w urządzeniu.
- Zasilacz podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdku sciennego 230 V~ 50 Hz.

△ UWAGA:

Kabel zasilacza umieścić w takim miejscu, aby nie można było się o niego potknąć.

■ WSKAŻÓWKA:

- Podczas ładowania mruga podświetlenie włącznika.
- Przed pierwszym użyciem ładowanie trwa 16 godzin, a w kolejnych cyklach - 12 godzin.
- Baterie akumulatorowe są całkowicie naładowane, gdy podświetlenie włącznika świeci się w sposób ciągły.
- Odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Wyjąć wtyczkę adaptera z gniazdka.

Włączanie / Wyłączanie

Wcisnąć włącznik WI./WY (9), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

■ WSKAŻÓWKA:

Podświetlenie włącznika świeci się podczas pracy urządzenia.

Instrukcje dotyczące obsługi

Teleskopowy uchwyt

Uchwyt jest wyposażony w teleskopową rurę, umożliwiającą dostosowanie jej długości do indywidualnych potrzeb.

- Przesunąć przycisk zwalniający (11) za pomocą jednej ręki w kierunku ikony □. Drugą ręką wysunąć uchwyt z rury teleskopowej.
- Wysunąć rurę na żądaną odległość. Zwolnić przycisk (11), aby zablokować rurę teleskopową.
- Aby skrócić rurę, należy postępować podobnie. Przesunąć przycisk zwalniający (11) w kierunku ikony □, jednocześnie popchając rurę teleskopową drugą ręką.

Końcówki do odkurzania

- Końcówki ze szczotką (16) używać do czyszczenia tapicerki. Podłączyć końcówkę płaską stroną w dół do otworu ssącego (15). Aby wyjąć końcówkę, należy ją pociągnąć.
- Końcówki do szczelin (17) należy używać do łatwego czyszczenia kątów i szczelin. Podłączyć końcówkę płaską stroną w dół, w kierunku wskazywanym przez strzałkę, do otworu ssącego (15). Aby wyjąć końcówkę, należy ją pociągnąć.

- Do czyszczenia większych powierzchni należy używać końcówki turbo ze szczotką (18). Połączyć elektrody (20) końcówki ze złączami elektrod (14) w otworze ssącym (15). Gdy końcówka będzie prawidłowo zamontowana, słyszalne będzie kliknięcie. Wcisnąć przycisk blokujący (19), aby odłączyć końcówkę i pociągnąć ją.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

△ UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Filtr

Zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się na stronie 4!

- Wcisnąć przycisk zwalniający (2), aby wyjąć zbiornik na kurz (rys. a).
- Wyjąć oprawę filtra (5). Wysypać zwoistość zbiornika do kosza na śmieci (rys. b).
- Obrócić koszyczek z filtrem (3) w kierunku 6, aby go wyjąć (rys. c). Oczyścić koszyczek za pomocą szczotki.
- Wyjąć filcowy wkład (4), aby go opróżnić (rys. d).
- Wyczyścić zbiornik na kurz, koszyczek z filtrem, wkład filcowy i oprawę filtra pod bieżącą wodą, jeśli to konieczne (rys. e).

△ UWAGA:

- Części zamontować, gdy całkowicie wyschną!
- Nie wkładać filtrów do zmywarki; nie suszyć suszarką do włosów.

Szczotka do podłóg

Zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się na stronie 4!

- Przesunąć przycisk (21) w przód, aby zdjąć pokrywę szczotki obrotowej (rys. h oraz i).
- Usunąć nici i włosy, które mogły owinać się wokół szczotki (rys. k).
- Umyć szczotkę obrotową pod bieżącą wodą, jeśli to konieczne (rys. l).

△ UWAGA:

Części zamontować, gdy całkowicie wyschną!

- Szczotkę obrotową należy zamocować najpierw z lewej strony. Kwadratowy profil powinien zrównać się z pokrywą (rys. m).
- Umieścić kwadratowy profil w szczotce do podłóg.
- Zamknąć pokrywę (22) (rys. n).

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Slaba moc ssania

- Nawet jeśli zbiornik na kurz nie zapłnił się całkowicie, sila ssania odkurzacza może się obniżyć. W takim przypadku należy wyczyścić filtry – tak, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“.
- W zależności od warunków roboczych, może być to konieczne częściej, np. przy wciąganiu miskiego proszku.

⚠ UWAGA:

Nie uruchamiać urządzenia z mokrymi filtrami.

- Jeśli podczas pracy wydajność silnika spada, należy naładować baterie akumulatorowe.

Nietypowe odgłosy

Jeśli podczas pracy urządzenia wystąpią nietypowe odgłosy, oznacza to, że w szczotce do podłóg utknęło ciało obce.

- Należy przyjrzeć się szczotce.
- W razie konieczności zdementować szczotkę obrotową i wyjąć ciało obce.

Dane techniczne

Model: AKS 829 B
Masa netto: 1,65 kg

Zasilacz

Klasa ochrony: II
Wejście: AC 220-240 V ~ 50/ Hz
Wyjście: DC 12 V, 200 mA
Biegunowość:

Baterie akumulatorowe: 8 x 1,2 V, 1300 mAh
Czas działania: maks. 20 minut
Czas ładowania: 12 godzin

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszelkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwiększa uprawnień kupującego wynikających z niezgodnością towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Wymiana / usuwanie baterii akumulatorowych

Urządzenie jest wyposażone w niklowo-metalowo-wodorowe baterie akumulatorowe. Przed wyrzuceniem urządzenia, należy wyjąć z niego baterie.

Prawo nakłada obowiązek zwrotu zużytych baterii.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyjęciem baterii, urządzenie należy odłączyć od sieci!
- Należy wyjmować wyłącznie rozładowane baterie.
- Wydłużyć rurę teleskopową.
- Odkręcić śrubę znajdująca się na kratce wylotowej. Zsunąć pokrywę w kierunku uchwytu.
- Przeciąć przewody baterii.
- Wyjąć 8 baterii akumulatorowych.

Dostarczyć baterie do punktu zbiorczego dla baterii lub odpadów niebezpiecznych. Szczegółowych informacji udzielają władze lokalne.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zjawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételé előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és órizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynak adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi céla használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A tápadapter csak száraz környezetben használható.
- Ellenőrizze, hogy a kimeneti teljesítmény, felszültség és polaritás a tápadapteren megfelel a típuscímkén megadott értékeknek!
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakoztatott tápadapterhez.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve és megcsavarodva, ne lépjön rá és ne hajtson át a kábelen, ne tegye ki a kábelt hőforrásoknak.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincse rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatónktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekek biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szítpipor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészség károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérelmesítésre.

△ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

■ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak a mellékelt tápadaptert használja.
- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, heges vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélküli! Behelyezés után minden ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik fel.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Portáty
- 2 Portáty kioldógombja
- 3 Szűrőkosár
- 4 Szűrőfilc
- 5 Szűrőtartó
- 6 Burkolat
- 7 Bemenet
- 8 Kapcsoló jelzőfénye
- 9 Be-/ki kapcsoló ↗
- 10 Teleszkópos fogantyú
- 11 Teleszkópos fogantyú kiodógombja
- 12 Kímeneti rács
- 13 Egyenáramú bemenet
- 14 Elektródá csatlakozók
- 15 Szívónylíás
- 16 Kefe szívőfej
- 17 Résszívó fej
- 18 Turbo padlókefe
- 19 Padlókefe reteszítő gomb ▲ PUSH ▷
- 20 Elektródák
- 21 Kerek kefe gombja
- 22 Kerek kefe fedele
- 23 Kerek kefe
- 24 Tápadapter (töltő)

Használatba vétel

MEGJEGYZÉS:

A készülék közvetlenül a hálózatról nem üzemelhető.

Az akkumulátor feltöltése

- Kapcsolja ki a készüléket
- Csatlakoztassa az egyenáramú (DC) csatlakozót az egyenáramú csatlakozó aljzatba (13) a készüléken.
- Csatlakoztassa a tápadaptert egy megfelelően földelt 230 V~ 50 Hz-es fali csatlakozóhoz.

VIGYÁZAT:

A tápkábelt úgy vezesse el, hogy abba ne lehessen elbotolni.

MEGJEGYZÉS:

- Töltés közben a kapcsoló jelzőfénnye villog.
- A töltés előző alkalmal 16 órát, azt követően 12 órát vesz igénybe.
- Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a kapcsoló jelzőfénnye folyamatosan ég.
- Válassza le a készüléket a tápadapterről.
- Húzza ki a tápadaptert a fali aljzatból.

Be-/kikapcsolás

Nyomja meg a be-/ki kapcsolót (9) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

MEGJEGYZÉS:

Bekapcsolt állapotban a kapcsoló jelzőfénnye világít.

Használati útmutató

Teleszkópos fogantyú

A fogantyú a rá szerelt teleszkópos cső segítségével kihúzható vagy összetolható.

- Csúsztassa a kioldógombot (11) egyik kezével a □ ikon irányába. A másik kezével húzza ki a fogantyú a teleszkópos csőből.
- Húzza ki teleszkópos csövet a kívánt hosszúságra. Engedje fel a gombot (11) a teleszkópos cső rögzítéséhez.
- A teleszkópos csövet hasonló módon tolhatja össze. Csúsztassa a kioldógombot (11) a □ ikon irányába, a másik kezével pedig tolja be a csövet.

A fejek felszerelése

- Kápitokhoz használja a kefe szívófej feltétét (16). Csatlakoztassa a szívófej feltétet lapos oldalával lefelé a szívonyiláshoz (15). Az eltávolításhoz egyszerűen csak húzza le a feltétet.
- A résszívő fejjel (17) egyszerűen takaríthatja ki a sarkokat és a részeket. Csatlakoztassa a szívófej feltétet lapos oldalával lefelé a nyil irányában a szívonyiláshoz (15). Az eltávolításhoz egyszerűen csak húzza le a feltétet.

- Nagy felületek tisztításához használja a turbo padlókefét (18). Csatlakoztassa a kefe feltétét a szívonyiláshoz (15) úgy, hogy az elektródák (20) az elektróda csatlakozó (14) felé nézzenek. A padlókefe a helyére kattan. Nyomja le a reteszélő gombot (19) a leválasztáshoz, és húzza le a kefe feltétét.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig válassza le a készüléket a tápadapterről tisztítás előtt!
- Ne merítse vízbe a készüléket.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló eszközöt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!

Szűrő

Lásd az ábrákat a 4. oldalon!

- Nyomja be a kioldógombot (2) a portartály eltávolításához. (a. ábra)
- Távolítsa el a szűrőtartó (5). Üritse ki a portartály tartalmát a szemetesbe. (b. ábra)
- Fordítása el a szűrókosarat (3) a □ jelzés felé az eltávolítás-hoz (c. ábra). Egy kefével tisztítsa ki a szűrókosarat.
- Távolítsa el a szűrőfilcet (4) a kiürítéshez. (d. ábra)
- Tisztítsa ki a portartályt, a szűrókosarat, a szűrőfilcet és a szűrőtartót a csap alatt is, ha szükséges. (e. ábra)

VIGYÁZAT:

- Csak teljes megszáradsáskor után szerelje össze ezeket az alkatrészeket!
- Ne mossa a szűrőket mosogépben, ne használjon hajszáritót a megszárításukhoz.

Padlókefe

Lásd az ábrákat a 4. oldalon!

- Csúsztassa előre a gombot (21) a kerek kefe fedelének levételéhez. (h és i. ábra)
- Távolítsa el a hajszálakat és cérmaszálakat, amelyek esetleg felhalmozódtak a kerek kefe körül. (k. ábra)
- Szükség esetén a csap alatt is tisztítsa ki a kerek kefét. (l. ábra)

VIGYÁZAT:

Csak teljes megszáradsáskor után szerelje össze ezeket az alkatrészeket!

- Először a bal oldalon helyezze vissza a kerek kefét. A szögletes profillnak a fedélbe kell illeszkednie. (m. ábra)
- Helyezze be a kerek profil a padlókefébe.
- Zárja vissza a fedeleit (22). (n. ábra)

Hibaelhárítás

Gyenge szívőerő

- A porszívó szívőereje már ezelőtt lecsökkenhet, hogy a por mennyisége a tartályban eléri a MAX jelzést. Ebben az esetben tisztítsa meg a szűrőket a "Tisztítás és karbantartás" részben leírtak szerint.
- A használ körülményeinek függvényében erre akár viszonylag gyorsan is szükség lehet, pl. finom por porszívózása után.

⚠️ VIGYÁZAT:

Csak száraz szűrőkkel használja a készüléket.

- Tölts fel az akkumulátorokat, ha a motor teljesítménye használat közben csökkenni kezd.

Szokatlan zaj

Ha a porszívó működése közben szokatlan zajt hall, akkor előfordulhat, hogy valamilyen idegen tárgy akadt el a padlófejben.

- Először nézze meg a padlókefét.
- Vegye le a kerek kefét az idegen tárgy eltávolításhoz, ha szükséges.

Műszaki adatok

Modell:..... AKS 829 B
Nettó súly: 1,65 kg

Tápadapter

Védelmi osztály: II
Bemenet: 220-240 V, 50 Hz, váltakozó áram (AC)
Kimenet: 12 V, 200 mA, egyenáram (DC)
Polaritás: 

Akkumulátorok: 8 x 1,2 V, 1300 mAh
Üzemidő: max. 20 perc
Töltési idő: 12 óra

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Akkumulátorok eltávolítása / ártalmatlanítása

A készülékben Ni-MH akkumulátorok vannak.

A készülék kidobása előtt vegye ki az akkumulátorokat.

Az akkumulátorok leadására a törvény kötelezi.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS:

- Az akkumulátorok eltávolítása előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból!
- Az akkumulátorokat csak lemerült állapotban vegye ki.

- Húzza szét a teleszkópos csövet.
- Egy csillagfejű csavarhúzával csavarja ki a kimenti rácson levő csavart. Vegye le a fedelet a fogantyú irányába.
- Vágja el az akkumulátor vezetékeit.
- Vegye ki a 8 db. akkumulátort.

Adja le az akkumulátorokat a veszélyes hulladékok/használt akkumulátorok gyűjtőpontján. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemére dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього пристладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що пристлад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте пристлад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристлад не призначено для промислового використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевнітесь, що вихідна потужність, напруга і полярність адаптера живлення відповідають технічним характеристикам на етикетці!
- Не торкайтесь підключенного адаптера живлення мокрими руками!
- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Упевнітесь, що кабель живлення не зігнуто і не скручене; не наступайте і не наїжджайте будь-яким транспортним засобом на кабель; уникайте контакту кабелю з джерелами тепла.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкоджень пристлад заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте пристлад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грatisь із пливкою. **Iснує загроза задухи!**

- Цей пристлад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристладу.
- Дітям не дозволено грatisь з цим пристадом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень пристладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для пристладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні правила безпечноного користування для цього пристаду

- Використовуйте лише адаптер живлення, який додається.
- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях з високою вологістю!
- Ніколи не користуйтесь пилососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтесь в тому, що фільтр встановлено правильно!

Огляд елементів управління

- 1 Емність для пилу
- 2 Кнопка вивільнення емності для пилу
- 3 Відсік для фільтра
- 4 Картридж фільтра
- 5 Тримач фільтра
- 6 Корпус
- 7 Впускний отвір
- 8 Підсвітка перемикача
- 9 Вмікач/вимикач живлення ⚡
- 10 Телескопічна ручка
- 11 Кнопка вивільнення телескопічної ручки
- 12 Решітка для випуску повітря
- 13 Вхід постійного струму
- 14 З'єднувач електрода
- 15 Отвір всмоктування
- 16 Насадка зі щіткою
- 17 Щілинна насадка
- 18 Турбо-щітка для підлоги
- 19 Кнопка блокування щітки для підлоги ⚡ PUSH ⚡
- 20 Електроди
- 21 Кнопка для круглої щітки
- 22 Кришка для круглої щітки
- 23 Кругла щітка
- 24 Адаптер живлення (зарядний пристрій)

Користування приладом

■ ПРИМІТКА.

Пристрій не підтримує роботу безпосередньо від мережі.

Заряджання акумуляторів

- Вимкніть пристрій.
- Підключіть штекер постійного струму до входу постійного струму (13) на пристрії.
- Підключіть адаптер живлення до належним чином встановленої і заземленої розетки 230 В, 50 Гц.

△ УВАГА.

Розташуйте кабель живлення так, щоб він нікому не заважав.

■ ПРИМІТКА.

- Під час заряджання підсвітка перемикача миготить.
- Перед першим використанням пристрій слід заряджати 16 годин, а надалі – 12 годин.
- Якщо підсвітка світиться постійно, це означає, що акумулятори заряджені.
- Відключіть пристрій від адаптера живлення.
- Відключіть адаптер живлення від джерела струму.

Увімкнення / вимкнення

Щоб увімкнути/вимкнути пристрій, натисніть вимикач/вимикач живлення (9).

■ ПРИМІТКА.

Під час роботи підсвітка перемикача постійно світиться.

Інструкції з експлуатації

Телескопічна ручка

Ручка обладнана телескопічною трубкою, що дозволяє вкоротити чи подовжити її за потреби.

- Посуньте кнопку вивільнення (11) у напрямку піктограми іншою рукою витягніть ручку з телескопічної трубки.
- Витягніть телескопічну трубку на потрібну довжину. Відпустіть кнопку (11), щоб зафіксувати телескопічну трубку.
- Щоб вкоротити телескопічну трубку, виконайте ті самі дії. Посуньте кнопку вивільнення (11) у напрямку піктограми , водночас потискаючи телескопічну трубку іншою рукою.

Насадки

- Для оббивки використовуйте насадку зі щіткою (16). Під'єднайте насадку пласкою стороною вниз до отвору всмоктування (15). Щоб зняти насадку, потягніть її.
- Для легкого чищення по кутках і щілинах використовуйте щілінну насадку (17). Під'єднайте насадку пласкою стороною вниз до отвору всмоктування (15) у напрямку стрілки. Щоб зняти насадку, потягніть її.

- Для великих ділянок використовуйте турбо-щітку для підлоги (18). Під'єднайте щітку, вирівнявши електроди (20) зі з'єднувачами (14), до отвору всмоктування (15). Щітка для підлоги клаще на місці. Натисніть кнопку блокування (19), щоб розблокувати насадку, і зніміть її.

Чищення і догляд

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити, завжди відключайте пристрій від адаптера живлення!
- Не занурюйте пристрій у воду.

△ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

Корпус слід очищати м'якою тканиною.

Фільтр

Дивіться малюнок на стор. 4!

- Щоб вивільнити ємність для пилу, натисніть кнопку вільності (2). (Мал. а)
- Зніміть тримач фільтра (5). Спорожніть ємність для пилу у смітник. (Мал. б)
- Поверніть відсік для фільтра (3) у напрямку , щоб зняти його (Мал. с). Почистіть відсік для фільтра щіточкою.
- Вийміть картридж фільтра (4), щоб спорожнити його. (Мал. д)
- Якщо потрібно, почистіть ємність для пилу, відсік для фільтра, картридж фільтра і тримач для фільтра під проточною водою. (Мал. е)

△ УВАГА.

- Встановіть частини на місце, коли вони повністю висохнуть!
- Не мийте фільтри у пральній машині; не сушіть фільтри феном.

Щітка для підлоги

Дивіться малюнок на стор. 4!

- Посуньте кнопку (21) вперед, щоб зняти кришку для круглої щітки. (Мал. h та i)
- Відрізкте волосся і нитки, які могли намотатися навколо круглої щітки. (Мал. k)
- Якщо потрібно, почистіть круглу щітку під проточною водою. (Мал. l)

△ УВАГА.

Встановіть частини на місце, коли вони повністю висохнуть!

- Прикріпіть круглу щітку спершу ліворуч. Квадратний профіль має бути вирівняно з кришкою. (Мал. m)
- Вставте квадратний профіль у щітку для підлоги.
- Закріпіть кришку (22). (Мал. n)

Усунення неполадок

Слабка сила всмоктування

- Навіть до досягнення позначки MAX на ємності для пилу, сила всмоктування пилососа може знизитися. У такому разі почистьте фільтри, як описано у цьому посібнику в розділі "Чищення і догляд".
- Залежно від умов роботи це може бути необхідно через короткий час, наприклад у разі збору дрібного пилу.

△ УВАГА.

Вмикайте пристрій, лише якщо фільтри сухі.

- Якщо робота двигуна погіршується, зарядіть акумулятори.

Незвичний шум

Якщо під час роботи пристрою чуються незвичні шуми, тоді, можливо, у щітці для підлоги застягає сторонній предмет.

- Спершу огляньте щітку.
- Якщо необхідно, від'єднайте круглу щітку, щоб вийняти сторонній предмет.

Технічні параметри

Модель: AKS 829 В
Вага нетто: 1,65 кг

Адаптер живлення

Клас безпеки: II
Живлення на вході: 200-240 В змінного струму, 50 Гц
Живлення на виході: 12 В постійного струму, 200 мА
Полярність:

Акумулятори: 8 x 1,2 В, 1300 мАгод.
Час роботи: макс. 20 хв.
Час заряджання: 12 год.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Виймання / утилізація батарей

Цей пристрій містить акумуляторні нікель-марганцеві батареї.

Перш ніж утилізувати пристрій, вийміть батареї. Згідно законодавства ви зобов'язані повернати використані батареї.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж вийняти батареї, від'єднайте пристрій від джерела живлення!
- Виймайте батареї лише коли вони розряджені.
- Видовжте телескопічну трубку.
- Викрутіть гвинт на решітці для випуску повітря за допомогою хрестової викрутки. Зніміть кришку у напрямку ручки.
- Відрікніте дроти батарей.
- Вийміть 8 батарей.

Віднесіть батареї у центр збору використаних батарей чи центр збору небезпечних відходів. Докладніше дізнавайтесь у місцевих органах влади.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухой среде.
- Убедитесь, что выходная мощность, напряжение и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не прикасайтесь к включенном сетевому адаптеру мокрыми руками!
- Перед чисткой отсоедините от источника питания.
- Убедитесь, что сетевой кабель не загнут и не запутан; не наступайте или не переезжайте через кабель; держите кабель подальше от источников тепла.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой.

Опасность удушья!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Используйте только прилагаемый сетевой адаптер.
- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь прибором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!

Перечень деталей прибора

- 1 Пылесборник
- 2 Кнопка освобождения пылесборника
- 3 Корзинка фильтра
- 4 Полотно фильтра
- 5 Держатель фильтра
- 6 Корпус
- 7 Входное отверстие
- 8 Подсветка переключателя
- 9 Переключатель Вкл./Выкл. ⏪
- 10 Телескопическая ручка
- 11 Кнопка освобождения телескопической ручки
- 12 Выходная решетка
- 13 Вход питания постоянного тока
- 14 Контакты
- 15 Всасывающее отверстие
- 16 Насадка-щетка
- 17 Щелевая насадка
- 18 Половая щетка турбо
- 19 Кнопка фиксации половины щетки ⏪ PUSH ⏪
- 20 Электроды
- 21 Кнопка освобождения круглой щетки
- 22 Крышка круглой щетки
- 23 Круглая щетка
- 24 Сетевой адаптер (зарядное устройство)

Порядок работы с электроприбором

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

Работа от сети питания недопустима.

Зарядка аккумуляторов

- Выключите устройство.
- Подсоедините соединитель постоянного тока к входу постоянного тока (13) на устройстве.
- Включите сетевой адаптер в правильно заземленную сетевую розетку 230 В~ 50 Гц.

△ ВНИМАНИЕ:

Проложите сетевой кабель так, чтобы не запутаться о него.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время зарядки подсветка переключателя мигает.
- Перед первым использованием зарядите аккумуляторы 16 часов; последующие подзарядки требуют 12 часов.
- Когда аккумуляторы заряжены полностью, подсветка перестает мигать и светится постоянно.
- Отсоедините сетевой адаптер от устройства.
- Отключите сетевой адаптер от источника питания.

Включение / выключение

Для включения /выключения устройства нажмите переключатель Вкл./Выкл. (9) на устройстве.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы подсветка переключателя светится.

Инструкции по работе

Телескопическая ручка

Ручка оборудована телескопической трубкой, которую можно удлинять или укорачивать.

- Передвиньте кнопку освобождения (11) одной рукой в направлении значка . Другой рукой вытяните ручку из телескопической трубы.
- Вытяните телескопическую трубку на нужную длину. Отпустите кнопку (11) для фиксации телескопической трубы.
- Выполните те же действия для втягивания телескопической трубы. Передвиньте кнопку освобождения (11) одной рукой в направлении значка ; а другой рукой нажмите на телескопическую трубку.

Установка насадок

- Щетку-насадку (16) используйте для обивок. Подсоедините насадку плоской стороной к всасывающему отверстию (15). Для снятия потяните за насадку.
- Щелевую насадку (17) используйте для чистки углов и щелей. Подсоедините насадку плоской стороной в направлении стрелки к всасывающему отверстию (15). Для снятия потяните за насадку.

- Для чистки больших площадей используйте половую щетку турбо (18). Подсоедините электроды насадки (20) к контактам (14) на всасывающем отверстии (15). Половая щетка защелкивается на месте. Для снятия нажмите кнопку фиксации (19) и потяните за насадку.

Чистка и обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте сетевой адаптер!
- Не погружайте устройство в воду.

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства для чистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

Протрите корпус сухой тряпкой.

Фильтр

См. иллюстрации на стр. 4!

- Нажмите кнопку освобождения (2) для снятия пылесборника. (Рис. а)
- Выньте держатель фильтра (5). Опустошите пылесборник в мусорный контейнер. (Рис. б)
- Поверните корзину фильтра (3) в сторону значка для его освобождения. (Рис. с). Почистите корзину фильтра щеткой.
- Выньте полотно фильтра (4) для чистки. (Рис. д)
- Промойте пылесборник, корзину фильтра, полотно фильтра и держатель фильтра под струей воды, если требуется. (Рис. е)

△ ВНИМАНИЕ:

- Перед сборкой полностью просушите компоненты!
- Не мойте фильтры в посудомоечной машине; не используйте фен для сушки.

Половая щетка

См. иллюстрации на стр. 4!

- Передвиньте кнопку (21) вперед, чтобы снять крышку круглой щетки. (Рис. г и i)
- Срежьте волокна и волосы, которые могли намотаться на круглую щетку. (Рис. к)
- Промойте круглую щетку под струей воды, если требуется. (Рис. l)

△ ВНИМАНИЕ:

Перед сборкой полностью просушите компоненты!

- Сначала закрепите круглую щетку на левой стороне. Квадратный профиль соответствует крышке. (Рис. m)
- Вставьте квадратный профиль в половую щетку.
- Закройте крышку (22). (Рис. n)

Устранение неисправностей

Слабое всасывание

- Мощность всасывания пылесоса может снизиться при достижении отметки MAX на пылесборнике. В этом случае почистите фильтры, как описано в разделе "Чистка и обслуживание" этого руководства.
- В зависимости от условий работы чистка может потребоваться раньше, например, при всасывании мелкой пыли.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Используйте устройство только с сухими фильтрами.

- Перезарядите аккумуляторы, если во время работы заметно снижение мощности двигателя.

Необычный шум

В случае появления необычного шума во время работы устройства возможно попадание постороннего предмета в половую щётку.

- Сначала осмотрите половую щётку.
- При необходимости выньте круглую щётку для удаления постороннего предмета.

Технические данные

Модель: AKS 829 B
Вес нетто: 1,65 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
Входное напряжение: 220-240 В ~, 50 Гц
Выходное напряжение: 12 В =, 200 мА
Полярность: 

Аккумуляторы: 8 x 1,2 В, 1300 мА час.
Время работы: макс. 20 минут
Время зарядки: 12 часов

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Извлечение аккумуляторов / утилизация

Это устройство содержит перезаряжаемые Ni-MH аккумуляторы.

Выньте аккумуляторы перед утилизацией устройства.

Следуйте закону по возврату отработавших аккумуляторов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед извлечением аккумуляторов отключите устройство от сети питания!
- Извлекайте аккумуляторы только в разряженном состоянии.
- Вытяните телескопическую трубку.
- Открутите винт на выходной решётке крестовой отверткой. Снимите крышку в направлении ручки.
- Обрежьте провода аккумуляторов.
- Выньте 8 аккумуляторов.

Отнесите аккумуляторы на пункт сбора отработавших аккумуляторов или опасных отходов. Дополнительную информацию можно получить у муниципальных властей.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de